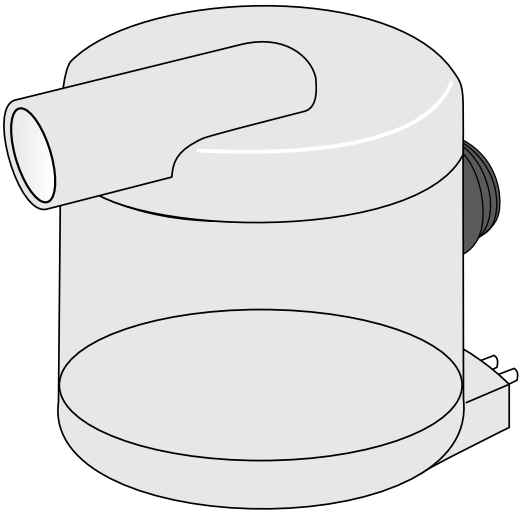
HOFFRICHTER

Quality makes the Difference

aquapoint



Manual del Usuario

Humidificador para point 2

NÚMERO DE SERIE

HOFFRICHTER GmbH entrega todos sus sistemas y unidades con un número de serie para asegurar trazabilidad.

Por favor ingrese el número de serie de su unidad. El número de serie está indicado en la etiqueta ubicada en la parte posterior del sistema.

SN .....

Por favor especifique el número de serie en los requerimientos y reclamos.

CONFORMIDAD

CE 0123

La unidad cumple los requerimientos de la Directiva 93/42/EEC.

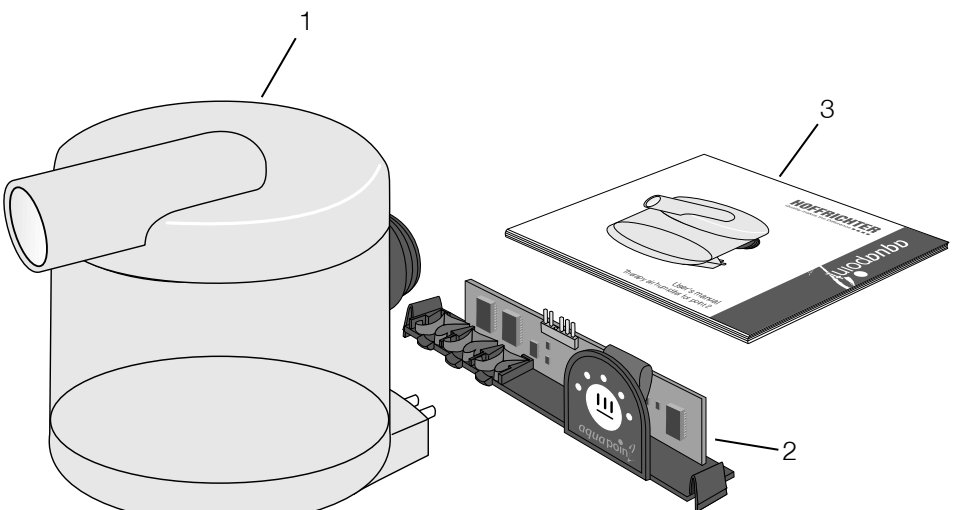
CONTENIDOS

Volumen de entrega 5
General 6
Información acerca del manual de usuario 6
Símbolos utilizados en este manual de usuario 7
Símbolos de la etiqueta de tipo 9
Lineamientos de Seguridad 10
Indicaciones generales de seguridad 10
Condiciones de instalación y transporte 11
Intención de Uso 12
Contraindicaciones 12
Efectos secundarios 12
Descripción Técnica del aquapoint 13
Descripción del Equipo 14
Humidificador 14
Elemento de control 15
Ensamblaje de los accesorios 16
Uso del humidificador 18
Llenado del humidificador 19
Conexión con la unidad 20
Desconecte el humidificador 21
Posiciones del calentador 21

Limpieza 22
Solución de Problemas 24
Preparación para un nuevo paciente 25
Deposición..... 26
  Humidificador..... 26
  Embalaje..... 26
Especificaciones técnicas 27
Exención de responsabilidades 29

VOLUMEN DE ENTREGA

1 Humidificador
2 Electrónica de control[a]
3 Manual del usuario



a opcional

GENERAL

INFORMACIÓN ACERCA DEL MANUAL DE USUARIO

Lea cuidadosamente éste manual de usuario antes de utilizar el humidificador de aire terapéutico por primera vez.

Observe especialmente las indicaciones de seguridad y limpieza.

Mantenga estas instrucciones de operación en lugar seguro, de ser necesaria una consulta inmediata.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL DE USUARIO

En estas Instrucciones de Operación se identifican mediante símbolos las indicaciones importantes. Observe siempre estas indicaciones a fin de evitar accidentes y daños personales y materiales.

Deben respetarse asimismo las normativas locales vigentes en materia de prevención de accidentes y las disposiciones generales de seguridad.

Este símbolo denota indicaciones de seguridad de tipo general. Observe estas indicaciones a fin de evitar accidentes y daños personales o materiales.

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo denota situaciones peligrosas que pueden dar lugar a lesiones de gravedad o a la muerte.

⚠ CUIDADO
Este símbolo denota situaciones peligrosas que pueden dar lugar a lesiones de gravedad moderada.

ATENCIÓN
Este símbolo denota situaciones que pueden dar lugar a daños materiales o en el equipo.

NOTA
Este símbolo denota informaciones, consejos e indicaciones útiles para un manejo del equipo eficiente y sin fallos.

SÍMBOLOS DE LA ETIQUETA DE TIPO

Observe las advertencias e indicaciones de seguridad de las Instrucciones de Operación.

Aparato tipo BF

Seguridad Eléctrica Clase II
(con aislación de protección)

Conformidad con la Declaración de la CE

Fabricante

Número de serie

Observe las instrucciones de operación.

¡Precaución caliente!

No descarte la unidad junto con la basura doméstica normal. Para información acerca de la deposición apropiada de la unidad, por favor contáctese con su servicio al cliente.

LINEAMIENTOS DE SEGURIDAD

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Use el equipo solo y exclusivamente en combinación con uni dades de terapia respiratoria point 2. Por favor siga todas las instrucciones para el uso de cada unidad.
- Utilice solo accesorios recomendados y ofrecidos por el fabricante o por su distribuidor local.
- No ponga en operación la unidad si está dañada o falla en su funcionamiento. Si es el caso, notifique inmediatamente a su distribuidor local.
- Cambie cada día el agua del humidificador, a fin de evitar la proliferación de gérmenes.

CONDICIONES DE INSTALACIÓN Y TRANSPORTE

- Coloque la unidad sobre una base firme, plana y resistente al calor, y evite cualquier posición desfavorable o inclinada.
- No transporte o incline la unidad de terapia respiratoria cuando el humidificador esté enchufado y lleno. Esto puede causar el ingreso de agua y dañar la unidad de terapia.
- Cuando el humidificador esté enchufado y lleno, no exponga la unidad de terapia respiratoria directamente al sol ni la ubique cerca de radiadores o similares.

INTENCIÓN DE USO

La finalidad del ***aqua*point 2** es la de humidificar el flujo de aire de la terapia.

El ***aqua*point 2** debe usarse únicamente en combinación con un point 2. El point 2 es una unidad de terapia respiratoria para tratar el síndrome de apnea obstructiva del sueño (SAOS) en pacientes con un peso superior a los 30 kg.

⚠ ADVERTENCIA

El agua del ***aqua*point 2** no debe contener aditivos, tales como drogas, sales, aceites aromáticos u otras substancias.

CONTRAINDICACIONES

No se conoce ninguna contraindicación asociada al uso del ***aqua*point 2**.

EFECTOS SECUNDARIOS

No se conoce ningún posible efecto secundario asociado al uso del ***aqua*point 2**.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA DEL aquapoint

El ***aqua*point 2** es un calentador de aire y humidificador conectable a la unidad de terapia respiratoria point 2.

Sirve para humidificar el flujo de aire de la terapia, para prevenir que la mucosidad de la membrana de la vía aérea superior se seque.

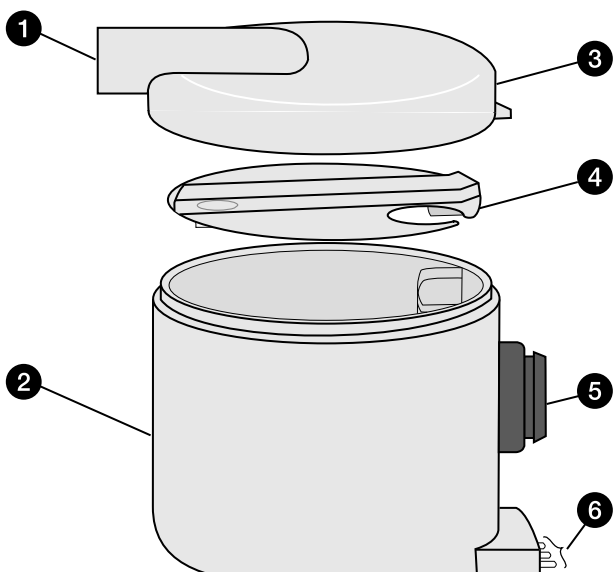
La calefacción cuenta con 5 niveles de potencia para que pueda ajustarse a las necesidades concretas de cada paciente.

El ***aqua*point 2** está provisto de una memoria integrada que asegura que el ajuste del calefactor sea preservado luego de que la unidad de terapia se ha apagado o el humidificador se ha desconectado de la unidad de terapia.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

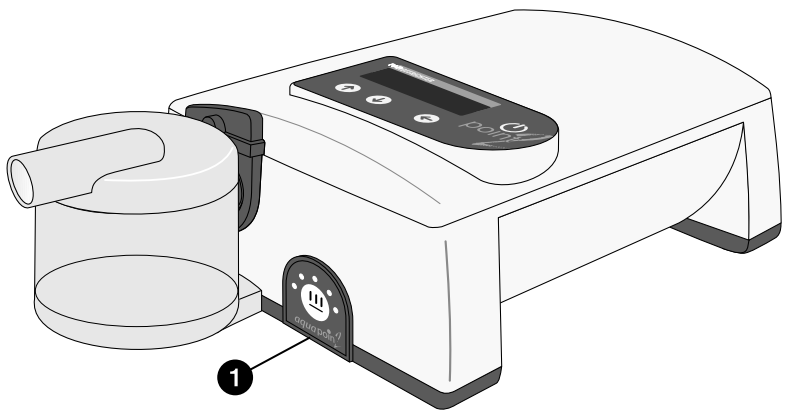
HUMIDIFICADOR

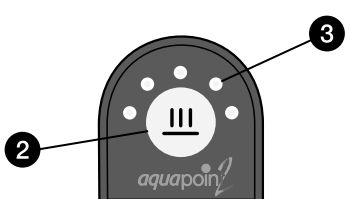
1 Salida de aire (conexión para la manguera de terapia)
2 Contenedor de agua con placa calefactora
3 Tapa de cerrado
4 Guía de aire
5 Entrada de aire
6 Contactos



ELEMENTO DE CONTROL

1 Panel de control
2 Tecla del operador
3 LED indicador

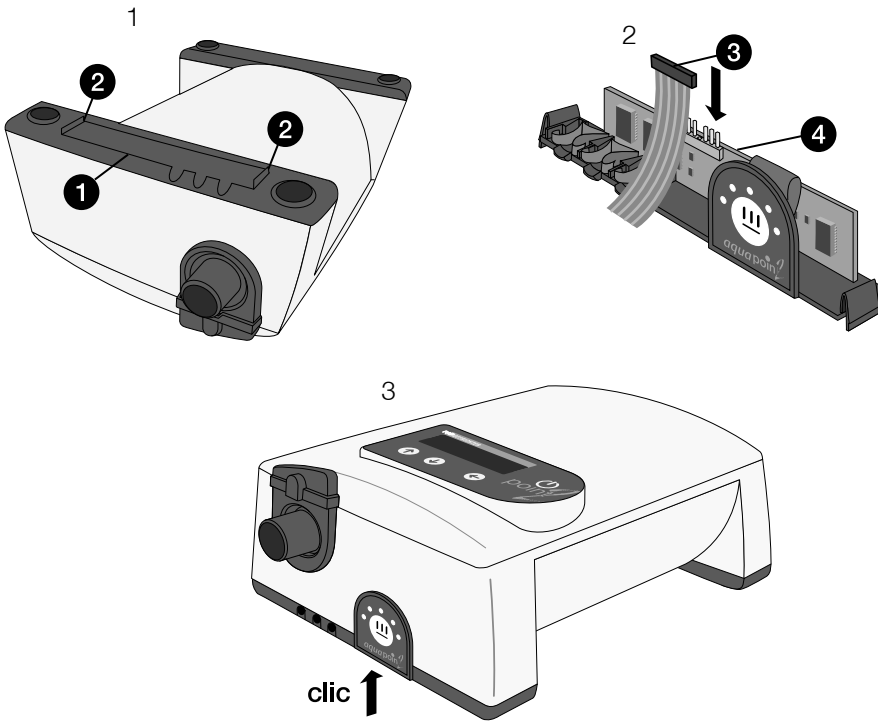




ENSAMBLAJE DE LOS ACCESORIOS

En caso de que la unidad de terapia respiratoria point 2 no esté preparada para la conexión de un humidificador, siga los siguientes pasos:

1. Retire la tapa ciega ❶ del fondo del point 2: utilice un destornillador pequeño para presionar los clips ❷ al medio y levante la cubierta.
2. Conecte el conector plano ❸ (ubicado detrás de la tapa ciega) a la electrónica de control ❹. Asegúrese de que el conector esté bien conectado.
3. Inserte la electrónica de control dentro del equipo hasta que haya hecho clic en el lugar.


1
2
2
1
2
3
4
aquapoint
3
clic

USO DEL HUMIDIFICADOR

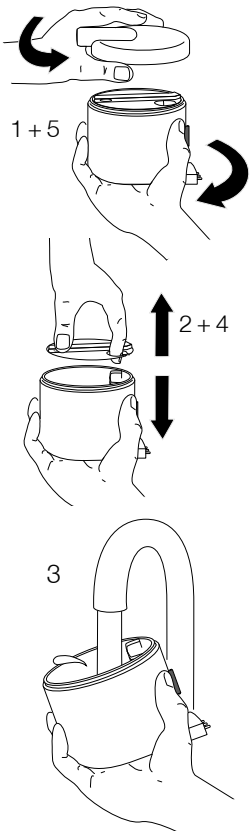
NOTA

El humidificador no debe ser utilizado junto con un filtro bacteriano.

Antes del primer uso, enjuague a fondo con agua limpia el humidificador. Consúltese el apartado „Limpieza“ a partir de la página 22.

ATENCIÓN

Al rellenarlo, el humidificador debe estar desconectado de la unidad de terapia respiratoria.



LLENADO DEL HUMIDIFICADOR

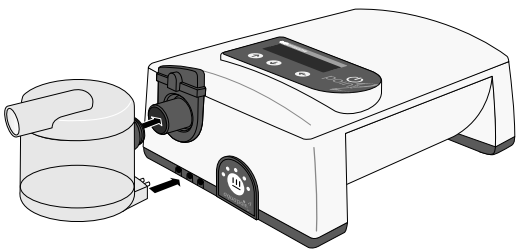
1. Abra el humidificador girando la tapa en sentido antihorario y retire el contenedor de agua.
2. Retire la guía de aire.
3. Llene el humidificador solo con agua fría pobre en cal, hervida y sin ningún tipo de aditivos. De forma alternativa puede usar agua destilada indicada para fines médicos.

> ***ATENCIÓN***
> Llene con agua solo hasta el máximo nivel especificado.

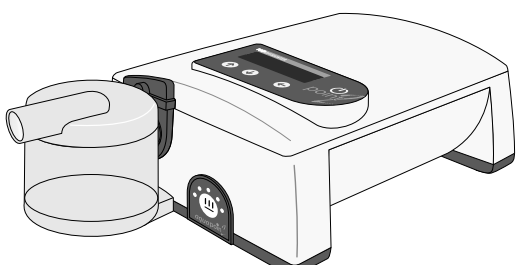
4. Reubique la guía de aire.
5. Cierre el contenedor de agua colocando la tapa sobre el mismo, y girándola en sentido horario hasta que se detenga.

CONEXIÓN CON LA UNIDAD

1. Conecte el humidificador con la unidad terapéutica. Tenga cuidado de introducir los contactos y la entrada de aire del humidificador en la unidad terapéutica sin torcerlos ni ladearlos.

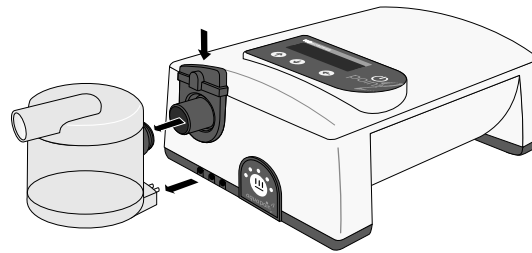


2. Presione el humidificador haciendo presión en dirección al equipo hasta que el mecanismo de traba encaje de manera audible.



DESCONECTE EL HUMIDIFICADOR

Presione el mecanismo de traba y tire del humidificador hasta retirarlo del equipo.



POSICIONES DEL CALENTADOR

NOTA
El agua solo empieza a calentarse cuando la turbina está en marcha.

El calentador del humidificador dispone de 5 posiciones de funcionamiento. Cada vez que pulse la tecla (III) aumentará en un nivel la potencia calefactora. Si pulsa la tecla (III) cuando se encuentre en la posición 5, el calentador se desconectará. Para volver a poner el calentador en la posición 1, pulse de nuevo la tecla (III).

El número de LED iluminados indica la posición actual del calentador. En la posición 1 se ilumina el primer LED; en la posición 5 se iluminan todos los LED.
La iluminación del indicador LED se atenúa automáticamente cuando la tecla (III) permanece sin pulsar al menos 5 segundos.

LIMPIEZA

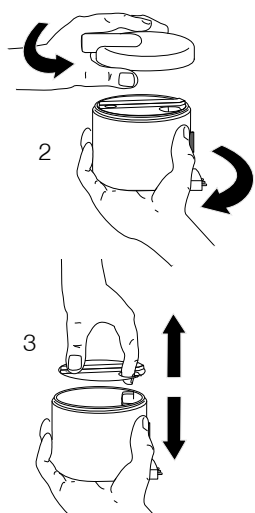
NOTA
Observe siempre las indicaciones de limpieza.

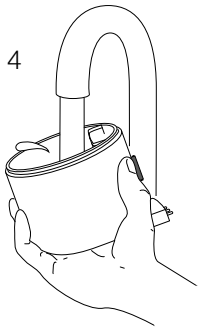
Recomendamos que después de cada utilización limpie el humidificador y lo deje secar por completo a lo largo del día. Así se evita que se incrusten restos de cal y que puedan proliferar los gérmenes.

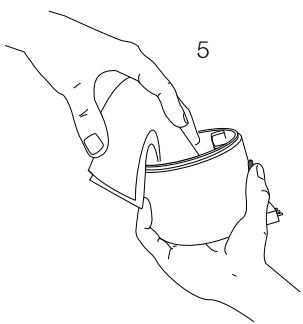
Limpie el humidificador como sigue:

ATENCIÓN
No utilice objetos filosos o con punta para la limpieza del humidificador.

1. Desacople el humidificador de la unidad de terapia respiratoria y llévelo al fregadero.
2. Abra el humidificador girando la tapa de cierre en sentido antihorario y retírela del contenedor de agua.
3. Quite la guía de aire.
4. Vacíe el contenedor de agua y enjuáguelo con agua corriente.
5. Remueva todo residuo de sarro utilizando un paño suave. Para remover depósitos de sarro muy incrustados, recomendamos utilizar un removedor de uso







hogareño o una solución ligera con vinagre. Llene con removedor o con la solución de vinagre el contenedor de agua y déjelo reposar por un tiempo. Luego enjuague profunda y cuidadosamente el contenedor con agua corriente.

6. Enjuague la tapa y la guía de aire con agua corriente y limpia.
7. Deje secar por completo y en un lugar aireado todos los componentes.

Otra posibilidad es limpiar el recipiente del agua, la guía de aire y la tapa en el lavaplatos, a una temperatura que no supere los 60 °C. Recomendamos sin embargo la limpieza bajo el chorro de agua, para así asegurarse de que en los componentes no se depositan restos de comida procedentes del lavaplatos.

NOTA

No es necesario que el usuario lleve a cabo ningún mantenimiento técnico del humidificador ni ninguna desinfección química o térmica.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Remedio
Agua en la manguera de terapia.	La salida del calefactor está seleccionada demasiado alta; seleccione un nivel menor de calefacción.
	Suba unos grados la temperatura ambiente.
	Coloque la manguera de terapia por debajo de la almohada.
	Utilice una manga cobertora de manguera. (n° de artículo 0000 7161).
	Utilice una manguera de terapia calefaccionada (por ej. ComfortTube - n° de artículo 0000 3479)
No hay o es inadecuado el resultado de la humidificación.	Seleccione un nivel más de calefacción.
No hay indicación del nivel de calefacción seleccionado.	Verifique si los contactos están totalmente insertados en la unidad de terapia respiratoria. La turbina del equipo de terapia debe estar funcionando.
El agua fluye por la salida de aire.	Verifique si el nivel máximo de llenado permitido en el contenedor de agua ha sido superado. Verifique el estado de limpieza.

PREPARACIÓN PARA UN NUEVO PACIENTE

⚠ CUIDADO

Si el humidificador va a ser utilizado por un nuevo paciente, antes deberá procederse a su higienización.

El distribuidor especializado o el fabricante del humidificador deben encargarse de higienizar el producto en caso de ser utilizado por otro paciente.

En el concepto de higienización correspondiente se describe detalladamente el procedimiento de preparación.

DEPOSICIÓN

Con una eliminación adecuada se protegen los recursos naturales y se evita la emisión de sustancias nocivas al medio ambiente.

HUMIDIFICADOR

El humidificador no ha de desecharse junto con la basura doméstica.

Para una eliminación del humidificador conforme a lo prescrito, diríjase al servicio pertinente de atención al cliente.

EMBALAJE

Usted puede devolver el embalaje a su empresa de marketing o depositarlo separadamente junto con su basura doméstica normal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones (A x P x H)	100 x 145 x 109 mm		
Peso sin agua	283 g		
Volumen Máx. de llenado	220 ml		
Voltaje de operación	24 V CC		
Consumo de potencia	24 V CC		230 V CA
Posición 1	< 5 W		< 9 W
Posición 2	< 8 W		< 11 W
Posición 3	< 12 W		< 14 W
Posición 4	< 15 W		< 20 W
Posición 5	< 19 W		< 22 W
Humedad relativa (medida a 24 °C y con una humedad relativa del aire del 59 %)	Flujo	Posición 1	Posición 5
4 hPa	16 l/min	> 85 %	100%
10 hPa	24 l/min	> 70 %	100%
20 hPa	37 l/min	> 60 %	> 70%
Flujo suministrado por el sistema de humidificación en la posición 5 del calentador (medido a 24 °C y con una humedad relativa del aire del 34 %)	4 hPa : 16 l/min : 13 mg/l 10 hPa : 24 l/min : 12 mg/l 20 hPa : 37 l/min : 10 mg/l La potencia de humidificación puede variar en función de otras condiciones ambientales.		

Temperatura máxima del agua	41 °C
Temperatura máxima de los gases suministrados	35 °C
Temperatura de operación	+ 5 °C … + 35 °C
Temperatura de almacenamiento	- 20 °C … + 50 °C
Humedad relativa del aire	15 % … 95 %
Rango operativo	1060 hPa … 700 hPa (aprox. - 400 m … + 3500 m)
Conexión del manguera de terapia	22 mm, cono (según ISO 5356-1)
Clase de producto según 93/42/CEE	IIa
Clasificación según EN 60601-1	Clase de protección II, tipo BF

Marca CE conforme a la Directiva 93/42/EEC de la CE.
El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin informar.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES

HOFFRICHTER GmbH no asumirá ninguna responsabilidad derivada de aspectos de seguridad, fiabilidad y rendimiento del producto si:

- se ha manipulado, modificado, ampliado, ajustado, reparado o realizado medidas de mantenimiento por personas no autorizadas por nosotros,
- se han utilizado accesorios y repuestos que provienen de otros fabricantes y no han sido entregados por nosotros para ser usados con el point,
- la unidad es utilizada de manera diferente a la descripta en las Instrucciones de Operación
- no se han observado las instrucciones de higiene y limpieza contenidas en estas Instrucciones de Operación.

En todos estos casos los derechos legales de garantía seguirán vigentes.

HOFFRICHTER GmbH
Mettenheimer Straße 12/14
19061 Schwerin
Germany
Tel.: +49 385 39925-0
Fax: +49 385 39925-25
info@hoffrichter.de
www.hoffrichter.de